

# FELSŐ-ZEMPLÉN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASÁRNAP.

**SZERKESZTŐSÉG:**  
Hva a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:  
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

**ELŐFIZETESI DÍJ:** Egész évre 8 kor,  
fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adnak vissza.  
Börmentetlen levelek nem fogadtatnak el.  
Nyilt-ter soronkint 40 fl.

**KIADÓHIVATAL**  
Hova az előfizetések, hirdetések és yilttér díjak küldendők:  
Landesman B. könyvnyomdája.

## A drágaság s a köztisztviselők.

Az általános drágaság, mely különösen az élelem és egyéb életszükségleti cikkek árának emelkedésében nyilvánul, a haladó korral, vagyis a népek szaporodása mellett a modern élet fejlődéséhez viszonyított életigények természetszerű növekedésével jár. Tehát abba bele kell nyugodnunk, hogy a drágaság nem muló jelenség; mégis kétségbeesni miatta nincs okunk, mert a drágaság emelkedése magával vonja az emberi cselekvés, a munka, a tudás értékének növekedését is. Ilyenképpen kiegyenlítést találnak az életigények követelte pénzszárazlat s az arra fedezetül szolgáló munka értékének mértéke között, a drágaság által előidézett differenciák.

A független munka emberének joga, sőt módja van munkája értékét az életszükségleti cikkek érték conjuncturája arányában megszabni és ezzel életigényeit kielégíteni, miután ebben őt semmi hatalom, sem törvény nem korlátozza.

Sajnos, hogy ezen kategóriába esnek hazánk intelligens társadalmát alkotó állami és közigazgatási tisztviselők.

Az állami és közigazgatási tisztviselők létkérdése évszázad óta vajudik, megoldva mai napig nincs, mert a fizetésrendezés a mai stádiumában, tekintettel sokkal terhebbé vált életviszonyokra, anyagi bajaikon nem segített, mivel azt a drágaság még kórosabbá tette, sőt sokkal világosabb állapotot teremtett.

Jóvá nem tehető hiba volt a fizetésrendezésnél az, hogy az 1881. törvényben 500 forintba (1000 K) megállapított létminimum dacára a 24 év múltán bekövetkezett fizetésrendezés csak 1400 koronát állapít meg kezdő fizetésül, akkor tehát, amidőn az élelem és egyéb életszükségleti cikkek értékének 60—100 százalékkal való emelkedése a kezdő fizetésnek 2000 koronába való megállapítását, méltányossá, sőt indokolttá tette.

Már most bekövetkezett az a fonák helyzet, hogy a magánérdekét a közérdeknek alárendelni tudó tisztviselő a drágasággal szemben tehetetlenül állván, jólétben mélyen alája sülyedt a 6—8 koronát megkereső robotoló közönséges napszámosnak, kiknek joga és módja van munkájának értékét megszabni. Míg tehát a munkásnépet józan és szorgalmas tevékenysége vagyonhoz juttatja, addig a köztisztviselő, kitől a társadalom s a tisztesség áldozatokat is követel, a legalacsonyabb mértékre leszállított élet igényei mellett is évente legalább 300—400 korona adóság hátrahagyásával szaporítja életgondjainak terhét.

Ezen tények igazolására számokkal is szolgálhatnánk, melyekkel könnyű szerrel igazolhatnók, hogy egy tisztviselőnek, kinek hat tagból álló családot kell tartania, évi háztartása 2500 koronát emészt fel. Egy X. fizetési osztályban levő 2000 korona évi fizetéssel ellátott tisztviselőnek háztartását 500 korona adóság terheli évente, még akkor is, ha bór, dohányzás és minden

más élvezetekről lemondva, teljesen zárkózott életet folytat.

Mint hogy az eddigi tapasztalat szerint egy XI. fizetési osztály, ahol a kezdő fizetés 1400 korona, nem tekinthető átmeneti jellegűnek, mert előfordult a múltban, hogy 24 évig kellett vergődnie, abban egy köztisztviselőnek önhibáján kívül, de sőt a mai állapot is 16 évet szab, a magasabb osztályba való előléphetés feltételül, bebizonyítottak kell elismerni azt a szomorú tény, hogy a 2000 koronás fizetést elért tisztviselők majdnem mind családosak és gyermekekkel megáldott apák. Már pedig tudjuk jól, hogy a közigazgatási, igazságügyi telekkönyvvezetői, különösen pedig a bányahatósági kezelési állások mind fontos és bizalmi állások, hol nagy kísértéseknek van kitéve a tisztviselő, lehetetlen tehát, már a szolgálat érdekéből is, túrni vergődésüket és megengedni, hogy az adóság súlyos terhe megbénítsa munkakedvüket.

A kezelő tisztviselők anyagi helyzetén csakis a sürgős és arányos egyöntetű státus rendezése segíthet, még pedig olyképen, hogy a VIII, IX, X. és XI. fizetési osztályokban egyenlővé kell tenni a létszámot, sőt ott, ahol az előléptetési esélyek kedvezőtlenek, lefelé csökkenteni fokozatonként, úgy hogy a XI. fizetési osztályban alacsonyabb legyen a létszám, mint az előttelevőkben, miáltal a régen előléptetésre rászolgált tisztviselők sérelme orvoslást találna. Ámde a baj már annyira idült, hogy helyén való

## TÁRCZA.

### Az asszony halni akar.

Vadul süvöltött a szél. Beleütődött az épület-óriásokba s mintha az ütődés fájt volna, sivitott, bömbölt.

Az égboltozatot a nehéz, fekete felhők széles keretbe foglalták. Titkozatos, nehéz felhomály volt.

A Duna teste mintha város lett volna. Sokalaku kisebb-nagyobb jégdarab állt, uszkált a tetején.

Az alsó rakodóparton, szélől védett helyen egy uszályhajó közelében munkások ültek. Egy férfi, meg egy nő mentek el előttük szoroson egymás mellé bujva.

— Hajtsd fel a gallérod édes.

A férfi kényszeredetten mosolygott:

— Minek? Nem mindegy?

Az asszony ránézett, bátran szeliden:

— De mégis — s azzal a szabadon maradt kezével kezdte fölhajítani a férfi kabátjának a gallérját s az, szinte önkénytelenül segített neki.

— Nem félsz fiam?

— Nem!

— Erős vagy?

— Nem kell hozzá annyi erő, mint a mennyi az élet elviseléséhez kellett.

— Ez volt hát a cél?

— Előbb vagy utóbb, nem mindegy? Mit várhatnánk? Hogy éhen pusztulunk. Volt aka-

ratunk eddig, hogy éljünk. A sors kegyetlenül bebizonyította, hogy az embernek akarata nem lehet, hogy nincs. Civalokdunk a sorssal. Ugy látszott, hogy ő az erősebb. Hát azért sem. Van akaratumk, fölötte áll a sorsnak s mégis mi leszünk győztesek.

— S a győzelmi babér, az eredmény?

— Hogy nem nyomorgunk többet. Elég volt.

— Asszony! Engem akarsz bátorítani, vagy magadnak adsz erőt?

— Csak nem félsz? . . . Én erős vagyok. — Aztán elmagyultan kérdezte — Ugy-e jobb lesz.

A férfi jobban magához karolta a nőt.

— Kicsiny fiam, látod, én férfi vagyok. Én számoltam magammal. Mikor mindent megpróbáltam és semmi sem sikerült, ugy-e akkor bátran elmondtam neked azt, amit addig elhallgattam, de te ugys tudtad, hogy nem tudunk megélni. Aztán elmondtam neked azt, hosszas meggondolás után, hogy el fogom magam pusztítani. Ugy gondoltam, hogy ezzel megmentelek téged, mert hiszen igen sok a jó ember, a jó barát, aki elhiszi, hogy vau nyomor és segít is a nyomorgókon, ha az a nyomor olyan őszinte, hogy áldozata is van. Te akkor elgondolkoztál. Aztán el kezdted nekem magyarázni, hogy igazam van, ez a legjobb orvosság a nyomor ellen. És fölfedted, hogy te is ezt akartad már régen. Pusztulni. Hiszen előbb vagy utóbb, az végeredményben mindegy, a mi helyzetünkben az „előbb” a jobb. Aztán beszéltél arról, hogy milyen szép lesz együtt meghalni. Olyan

szépen beszéltél, hogy szinte — örültem neki. S örültél te is, ugy láttam.

— Örülök is.

— Hosszu idő óta ez volt az első örömmünk.

— Igen, elmegyünk a Szunyog-szigetre. Ott bizonyosan nem jár senki . . . Látod, most sem változtam. Még csak pár perc, oda érünk. Nem hagyunk itt senkit, nem sirc senki utánunk.

A férfi mogorván nézett maga elé, az asszony megkérdezte:

— Min gondolkodol?

— Min gondolkodom? . . . Rajtad. Minden

ember legelembb joga, hogy saját magával rendelkezék. Én elhatároztam magam. De . . . hogy te velem jössz, ehhez nincs jogom. Tudod . . . ugy . . . vízióim voltak . . . vannak. Láttam magamat ott benn a vízben. Alámerültem, aztán fölbuktam . . . körülnéztem, sehol semmi. Míg lenn voltam, a vér megfagyott az ereimben, aztán mikor fölbuktam, a levegő felém csapta az élet melegét. Aztán megláttalak téged. Messze voltál tőlem. Együtt kerülünk a víz fölé . . . Fölnyújtottad a karjaidat s kiabáltál egyszor, kétszer, háromszor: „Segítség!” s én elbuktam, húzott lefelé a víz, s ott lenn is még hallottam a segélykiáltásodat . . . Borzasztó volt . . . nem tudtam szabadulni, nem tudtam pusztulni . . .

S az asszony ajkán ismét megjelent a bánatos mosoly:

— De ez csak vízió volt, rossz álmom . . .

Nem leszünk mi egymástól távol. Egyek voltunk

lenne annak a latin közmondásnak alkalmazása „bis dat quil cito dat.“

Ezrekre menő család várja a leghatalmasabb munkaadó, a magas állam segítségét, tudva azt, hogy arra van mód, ellenben a tisztviselőknek sorsa enyhítésére más kereseti forrás rendelkezésére nem áll, de nem is vehetne igénybe, mert azt a törvény tiltja. Támaszkodva a közölt számadatok szomorú valóságára, a sok család után bizalommal várják a felsőbbség segítő kezét, mert azt nemcsak a sok ezer család létérdeke, hanem a közszolgálat, tehát a közjólét s így az ország érdeke is megkívánja.

## Visszaemlékezések és egyebek.

\* — augusztus hó.

1849. augusztus 20. Komárom hős védőjét, Klapkát, az osztrák a vár feladására szólítja fel, amit a hős kereken megtagad.

1690. augusztus 21. Apaffi halála után Thököli Imre egy török hadosztállyal a járhatatlan havasokon keresztül Erdélybe tör s e napon Zernyestnél Heiszler tábornokot megveri, elfogja és az erdélyi fejedelemséget a szultán adományából birtokába veszi. — Később azonban kénytelen volt Erdélyt elhagyni. A bécsiek fogságában levő feleségét, Zrinyi Ilonát, Heiszlerért kicserélve, együtt Nikodemiába önkényes számkivetésbe mennek.

1849. augusztus 22-én, a világsí katasztrófa után, Kossuth megbízásából ásták el a szt. koronát Orsova mellett a Törökországba menekülő.

1866. augusztus 23-án kötött prágai békével fejeződött be a porosz-osztrák háború. Feltételei: Ausztria kilép a német Bundból és beleegyezik Németország ujjaalakításába; lemond Velencéről, Slezvig-Holsteinről és hadi költség fejében 20 millió tallért fizet.

1572. augusztus 24-én hajnali 3 órakor Párisban megcsendült egy kis harang, (melyet — állítólag — a gyengelelkű és összeesküvéssel megijesztett IX. Károly király kondított meg) s nyomban utána a város összes harangjait félreverték. — És e jelre felgyevezett tömegek rohannak házból-házba; fegyverropogás, kardcsörgés, jajgatás, ordítás, halálhörgés hallatszik mindenfelé. A meg-

az életben, együtt szenvedtünk a nyomoruságban, együtt megyünk a halálba. Összekötjük a testünket. Megcsókoljuk egymást s így egymást csókolva kerülünk a víz alá . . . Nem lesz időnk beszédre, kiáltásra. Légy nyugodt, nem kell segítség . . .

A sívító szél hangokat hozott. Visszanéztek. A hajómunkások kiabáltak. Négyen közülök a hajóra rohantak és már leeresztettek egy ladikot. Arra eveztek, amerre a pár volt. Azok megálltak s néztek, hogyan eveznek a legények, várták, hogy mi tesz.

A félhomályban is kivehető volt, hogy valami feketeség uszik a Duna közepén. Arra eveztek. Kivetették a csákllyát, az megakadt a fekete tömegben. Kifelé eveztek a partra, oda, ahol a pár állt. A csákllyával húzták a ladik után a tömeget.

Kivonták a partra. A férfi meg az asszony odament. Egy hullá volt. Nagyt koppant a feje, mikor a földre tették. Puffadt volt a teste, a ruha majdnem teljesen lefoszlott, az arc husából már hiányzott egy nagy darab, a végtagjai csonkák, mintha hónapokig lett volna már vízben.

Az asszony odasimult a férfihez, aki a fülébe sugta:

— Ilyenek leszünk mi is . . . ennek már jó.

Az asszony szinte odatapadt a férfi testéhez, megrázkódott. A szemét lehunyta, az arcát irtózat fogta el, alig tudta kinyögni:

— Nem, nem akarom, menjünk . . . haza.

S megindultak lassan, lehorgasztott fejjel a házak felé, melyekbe a szél beleütődött s fájdalommal bömbölt, sivitott utána.

lepett protestánsokat halomszámra ölik, gyilkolják. Patakokban ömlik a vér Páris szűk utcáin. Vallási elfogultság, düh, gyilkossági örület, magánboszu mind találkoznak, hogy a (szent Bertalan éjszakai) vérfürdő borzalmait fokozzák. Párisban még augusztus 26-án, a vidéken pedig szeptemberben is tartott az esztelen vérengzés, mely 100.000-nél több francia kálvinistát fosztott meg életétől. — A szörnyű esemény kieszelője a király anyja, Medici Katalin volt, ki hatalmának és befolyásának vesztét látta abban, hogy fia, az ifjú király öszinte barátsággal közeledik a hugenotákhoz.

1842. A budapesti Lánchíd alapkövét e napon tették le.

1858. augusztus 24-én született rajongásig szeretett, szerencsétlen véget ért trónörökösünk, ki Rudolf nevét az első Habsburg-fejedelem (I. augusztus 26) után nyerte.

1620. augusztus 25-én, miután a beszercebányai országgyűlés meggyőződött arról, hogy II. Ferdinánd királlyal a kibékülés lehetetlen, a szabadságharc vezérét, Bethlen Gábor fejedelmet közfelkiáltással királlyá választotta, ki azonban magát megkoronázni nem engedte, nehogy ezzel a kibékülésnek mindenkorra utját állja.

1278. augusztus 26-án az osztrák monarchia születésnapja. Az első habsburgi császár, Rudolf, megverte leghatalmasabb ellenfelét Ottokár cseh királyt (ki a csatában életét is veszítette). Ezen, a tisztán magyar fegyvereknek és vitéségnek köszönhető dümkonti diadal vette meg a Habsburg-család jövődő nagyságának alapját a Közép-Duna mellékén. — IV. László királyunknak a harcból csupán azon haszna volt, hogy Frigyes osztrák herceg által nagyatyjától elrabolt családi kincseket és a jogtalanul elszakított határszéli várakat visszaszerezte.

1346. A száz évig (1453-ig) tartó angol-francia örökösödési háborúnak legnevezetesebb ütközete volt e napon. Cerce mellett a maroknyi angol had az óriási francia sereget könnyen megverte. Ezen ütközetben először (és az angolok által) használt ágyuk megváltoztatták az eddig divatozó harcmódot. A lovasság leveti fényes ércpáncélját, mely a golyók ellen többet már meg nem véd.

1756. augusztus 26-án tört ki Mária Terézia és Nagy Frigyes közt Szilézia birtokáért a hétéves háború.

1526. augusztus 27. A speieri országgyűlés határozatával („Amilyen vallása a fejedelem, olyan legyen a nép is.”) mindenkorra véget ért a nemzeti egyházi reformok lehetősége s végkép bevonult a patrikularizmus a német nemzet egyházi életébe. Nem nemzeti egyház támadt a reformáció zavarából és harcaiból, hanem egész sereg evangélikus tartományi egyház.

1848. augusztus 28-án Batthyányi Lajos miniszterelnök és Deák Ferenc miniszter Bécsbe utaztak a királyhoz s arra kérték, hogy rakassa le a horvátokkal a fegyvert, jöjjön Budára és teremtsen rendet az országban.

1526. augusztus 29-én, délután volt a szerencsétlen mohácsi csata. — Korszaksó jelentősége állami életünkben; hogy nemcsak a hadsereg és (II. Lajos) a király vesztett oda, hanem ott bukott meg nemzeti önállóságunk és nemzeti királyságunk intézménye is.

## SZINHÁZ.

A Mezey Kálmán igazgatása alatt álló színházlat a ma esti előadással bucsuzik el a nagymihályi közönségtől. A színházlat egy hónapig szerepelt nálunk. Ezen idő alatt csaknem minden este a fővárosi színházak újdonságait játszották és a leadott műsor ellen senkinek sem lehet kifogása, sőt hálával kell érte az igazgatónak adoznunk, hogy megismertette velünk a darabokat, melyek közül, hogy egyik másik fércmunka, arról az igazgató nem tehet. A társulatot Nagymihály intelligens közönsége eléggé pártolta és ha az intelligencia nem volt az előadáson, akkor a színház üres volt. Azonban ez a színház látogató közönség kevésnek

bizonyult arra, hogy egy nagyobbszabású színházlat egy hónapot töltsön itt el. És ha Mezey nem megrostált társulattal jött volna el, az esetben sehogyssem találta volna meg a számadását. Így is több mint bizonyos, hogy itteni színházjára ráfizetett, mert voltak olyan előadások, amelyek éppen csak a terem és a viágítási költséget fedezték. De ráfizetett volna még akkor is, ha Nagymihályba jövele előtt nem bocsájtotta volna el a társulatától egyes jobb színészeit, mert az csak lári-fári, hogy a közönséget ez a körülmény tartotta vissza a színházlátogatástól. Az intelligencia ott volt az előadásokon csaknem minden nap, a többi az meg ugylátszik inkább a cirkuszt meg a jó öreg mozi kedveli. Erre a bizonyos többire tehát nem számíthat a jövőben sem Mezey és így okvetlenül meg kell rövidítenie a jövő évi színház szezonját.

A társulattal általánosságban meg volt a közönség elégedve és elégedetlen csakis az lehetett, aki nem számolt azzal, hogy az adott körülmények között Nagymihályban egy ilyen társulatot elsőrangúnak kell tekintenünk, mert azt senkitem vitathatja el, hogy a társulatnak vannak kiváló tagjai, jó színészei és jóhangu énekesei. Hogy a társulat minden egyes tagja kifogástalan legyen, az már egy kissé mégis csak túlkövetelés akkor, amikor csak az első padosorokban van közönség, míg a színház többi része kong az ürességtől.

Vajjon ki nem volt megelégedve *Solti* Vilma, *Székel* Gyula, *Solti* Ernő énekével és vajjon mi érdemleges kifogása van valakinek *Áldori* László, *Gáspár* Jenő, *Márkus* Sándor, *Kallós* József és *Fátyol* Heddy játéka ellen és kinek nem tetszett az aranyos kis *Jenkefy* Iczuka játéka, akkor, amikor az ő zsáneréhez illő szerepekben látta? Ami kifogásolni való van ezekben a színészekben, azok a kifogások nem olyanok, hogy azok alapján könnyelműen kimondjuk az ítéletet, hogy a társulat nem ér semmit. Azt meg lehet, sőt meg kell jegyezni, hogy a társulattól hiányzott egy drámai hős és hősnő és ez kétségtelenül nagy hiány, mely érezhető volt, de mégsem olyan, amiért az egész társaságot elítéljük. Az énekkart pótolta a kitünő zenekart, mely naponta lifogástalanul játszott. Arról is elvégre nem tehetnek a színészek, hogy a mi színpadunk nincs úgy berendezve, hogy a darabot úgy adják le, ahogy azt kellene és ahogy azt talán elsősorban ők óhajtanák. Nagy gondot okoz egy-egy darab előkészítése és ami a nézőtérről csekélységnek látszik, az odafönt a színpadon nagy dolog. Ezekkel a körülményekkel és sok-sok mindennel kell előbb számolni, míg kimondjuk az ítéletet. Ne csak a hibákat, hanem a jó tulajdonságokat is vegyük észre és a mérleg serpenyője bizonyára a társulat javára és nem a hátrányára fog dönteni. Biztosítsuk csak Mezeynek a szükséges bevételt és ő jövőre mielőtt hozzánk jönne, nem tenné meg azt, amit most tett, hogy egy pár nagy gázsit húzó tagot idejövetele előtt elbocsájtott. Jól tette, mert azok gázsija bizonyára emelte volna a deficitet amivel ez a szezon végződött.

Vasárnap délután a *Tót leány* ment. Este gyér közönség előtt *Nick Carter*, detektív történetet adták. *Ernye* (Carter), *Áldori* (Melvil), *Gáspár* Jenő (Bobby) jól játszottak, de mihaszna, ha a darab olyan volt, hogy ők se tudtak életet adni neki. m. a. f.!

Hétfőn *Don Juan hadnagy* operette előadásra csak az első padosorokban volt közönség. A sugónak sok dolga volt ezen az estén és iparkodása dacára nem tudta elérni azt, hogy kiki a saját szerepét mondja. Az énekszámokon is meglátszott a szerep nem tudás. Ettől eltekintve *Székel* Gyula és *Solti* Vilma igen szépen énekeltek és ezért sok tapsot kaptak. *Gáspár* Jenőnek, *Tomborné* és *Fátyol* Heddynek volt még érdemleges szerepe ebben a darabban, mely darab abszolút nem nyerte meg a közönség tetszését.

Kedden *Áldori* László titkár jutalomjátéka alkalmából szépszámú közönség volt a színházban. Színre került a *Lilium*, melyben a címszerep *Áldori* játszotta. Amikor a színpadra lépett, a közönség szünni nem akaró tapsviharral fogadta és átnyújtott neki egy gyönyörű virágcsokrot, melyen a jutalom ügyesen el volt helyezve. Nagy színészi tehetséggel játszott és voltak olyan kitünő jelenetei, melyek után négy-ötször a lámpák elé



# Kassai Jelzálogbank r. t. áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetésre, olcó árak és teljes szavatosság mellett szállítunk elsősorban **gazdasági- és ipari-gépeket**, cséplőkészleteket, benzin-, nyersolaj-, szivógázmotorokat, locomobilokat. Eredeti amerikai **Mc. Cormick-féle „MILVAUKEE“** jegyű kéveköto- és marok-raké aratógépek, fűkaszalógépek és tárcsás boronák, továbbá kanalas- és tolókerék rendszerű **vetőgépek, ekék, boronák, szecs kavágó- és répvágó-gépek, járgányok, közlőművek, kézi- és járgányhajtású CSEPLŐGÉPEK**, valamint **BENZINLOKOMOBILOK** is állandóan raktáron vannak és — ez utóbbiak üzemenben is — bármikor megtekinthetők.

Igen előnyös árak mellett ajánlunk csakis elsőrendű minőségben porosz sziléziai kőszén, kovacszenet és kokszt, elsőosztályú tüzfát, nyersolajat motorhajtásra, gép-, motor és hengerolajat és kenőanyagokat, gépsziját, zsákot, ponyvát és mindenféle gazdasági és műszaki cikket.

Foglalkozunk továbbá államilag ólomzárolt igen szép **LÓHERE** és **LUCERNA-MAG** és egyéb **VETŐMAGVAK**, továbbá **SZALONNA** eladásával is és a **Műtrágyát Értékesítő Szövetkezet** képviselőt bírjuk mindenféle

**műtrágya eladására** Zemplén, Ung és Szabolcs vármegyék területére.

Zemplénmegyei kizárólagos képviselői, illetve elárusítói vagyunk a **Miskolczi és Társa** piszkei gyárában a legújabb szabadalmazott eljárás szerint készült és kitűnően bevált **TERRENOL** szabadalmazott aszetofedőanyagának a best-cement palának és kívánatra készséggel szolgálunk felvilágosítással és ajánlattal e palával való fedésre vonatkozólag, akár közvetlenül, akár pedig járási képviselőink útján.



Összes cikkeinkről szóló felvilágosításokkal és legolcsóbb árajánlatokkal készséggel szolgál a **Kassai Jelzálogbank r.-t. áruosztálya Nagymihály (Zemplénn.)**

## Szobráncz gyógyfürdő Ungmegyében.

Glaubersós, hideg, kénes, sós víz. Gyomor és máj-betegek magyar Karlsbadja.

Fürdőidény: május hó 15-től szeptember 15-ig  
Előidény: május 15-től június 15-ig Utóidény: augusztus 16-tól szeptember 15-ig 30 százalék árengedménytel a lakásoknál.

Ezen a maga nemében páratlan gyógyvíz, mint ivógyógyimód biztos segítyt nyújt gyomor- és bélbajoknál és alhási pangásoknál, makacs székrekedéseknél enyhén, oldólag hat, máj-bajoknál epelomok és epéküvekre oldólag hat. Vértóvulásoknál szédülések, hűdések, gutattési rohamoknál vértörvönőlag, felszívólag hat, esz és kőszvényes bántalmaknál e kör okozta erjedési termékekre, lerakódásokra az izületekben azok oldására a kiküszöbölőre hat. Kővérség, szívelhájásodas ellen, eukorbetegségeknek, vesebajoknak, ugy a eukor- és a hárjakiválast gyorsan s kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő különféle izzadmányokat, daganatokat izületi és esontbántalmakat, esontszüt kedvezően osztatja, Górvélykőros daganatok, fekélyök e'len, méh és méh közötti izzadmányok, hashártya-izzadmányok fejezívódását elősegíti, a legkülönbözőbb makacs, idült bőrbetegségek ellen bántalmat gyorsan hat.

**Vasuti állomás:** az Alföldről és Pest felől jövőeknek Ungvár, a felvidék és illetve Kassa felől jövőeknek Nagymihály, a honnan kényelmes bérekesikön 1 1/4 óra alatt elérhető. Vadászterület magas vadakra.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára 1 nagy láda 40 füveggel 20 korona, kis láda 20 füveggel 11 kor. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozások: „Szobráncz gyógyfürdő igazgatóságának Szobráncz-gyógyfürdő-üzemzandók. Posta és taviridaállomás helyben. A fürdő igazgató-örvosa: **Dr. Russay Gábor Lajos.**

A fürdőigazgatóság.

## A Kassai Jelzálogbank r. t.

NAGYMIHÁLYI FIÓKJA.

Elfogad betéteket **takarékkönyvecskére** vagy **folyószámlára** a legelőnyösebb feltételek mellett.

Váltókat leszámítol és **beszed, kamatozó és törlesztéses jelzálog-kölcsönöket** folyósít.

Vesz és elad értékpapirokat, arany és ezüst pénznemeket, idegen bankjegyeket, szelvényeket díjtalanul bevált.

— **Előlegek nyújtása értékpapirokra.** —

Foglalkozik az **életbiztosítással** kapcsolatos **takarékbetét** üzlettel.

— Átutalásokat bármely külföldi piacra is közvetít. —

☛ **Tűz- és betörésmentes safe deposit.** ☛

— **OSZTÁLYSORSJEGYEK.** —

••••• **Sorsjegycsoportok alakítása.** •••••

**Tőzsdei ügyletek** és minden egyéb bankügylet gyors és előnyös lebonyolítása.

## MEGNYILT BALÁZS férfi-, fiu-, és gyermekruha nagy áruháza NAGYMIHÁLYBAN, a nagytőzsde mellett.

Állandóan nagy raktár **úri-, fiu- és gyermek-öltönyökben, őszi és tavaszi felöltőkben, Salon (Ferencz József) öltönyökben**, a legújabb divatu **női felöltőkben** s minden e szakba vágó cikkekben. ✨ ✨ ✨ ✨ ✨ ✨ ✨ ✨

Főelvem csakis szolid és pontos kiszolgálás, minden darabon a legolcsóbb **szabott árak** vannak kitüntetve, miáltal a n. é. vevőközönség meg van kimélve a kellemetlen alkudozástól és túlfizetéstől.

A nagyérdemű közönség nagybecsü támogatását tisztelettel kéri

Főüzlet: **Ungvár, Kazinczy-út.**

**BALÁZS** férfi-ruha és női felöltők fiók-áruháza.